
Nathalie Peregrine: ¡Buenas tardes!, ¡buenos días! o ¡buenas noches! Está hablando Nathalie Peregrine. ¡Bienvenidos a la teleconferencia del Grupo de Trabajo de Métricas de Procedimientos y el sub-comité!

Los participantes del día de hoy son: Cheryl Langdon-Orr, Alan Greenberg, Holly Raiche:, Darlene Thompson, Yaovi Atohou, Cintra Sooknanan, Olivier Crépin-Leblond, Carlton Samuels, Dev Anand Teelucksingh, Sandra Hoferichter.

En el canal en español tenemos a Sergio Salinas Porto y Eduardo Díaz, tenemos disculpas de Maureen Hilyard, Alejandro Pisanty y Tijani Ben Jemaa. Nuestros interpretes del día de hoy son Verónica y David. Del staff tenemos a Heidi Ullrich, Matt Ashtiani y yo (Nathalie Peregrine).

Les recuerdo a todos los participantes que hablen a una velocidad moderada y se identifiquen. ¡Muchísimas gracias!

Cheryl Langdon-Orr: ¡Muchas gracias Nathalie por la introducción! Vamos a comenzar con la agenda y vamos a asegurarnos de que los participantes tengan las actualizaciones correspondientes, tanto en el canal en español como en canal en inglés. Creo que hasta ahora tenemos en el canal en español a Sergio y también va a haber otras personas que se van a unir...

[Sylvia Herlein interrumpe]

Sylvia Herlein: Sylvia Herlein en el canal en español, presente.

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archive, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

Cheryl Langdon-Orr:

Bien, tenemos un eco en la línea, pero para evitar los ecos les voy a pedir a todas las personas que no estén participando oralmente que silencien sus teléfonos, para facilitar las tareas de los intérpretes, especialmente cuando hablamos, porque si hay eco en la líneas se hace muy difícil poder interpretar y entendernos. Para silenciar los teléfonos pueden presionar *7.

Ahora les voy a pedir a los equipos redactores que nos den una actualización de sus trabajos. Entonces, les pido a todos que silencien sus teléfonos presionando *7, y cuando deseen hablar quiten el silencio de sus teléfonos. También vamos a hablar hoy dentro de la agenda, del Sub-comité de Métricas. Le vamos a dedicar un breve periodo de tiempo a las actualizaciones que se han llevado a cabo y también le voy a pedir a las personas, que son redactores en cada uno de los equipos, que participen y si hay alguno que no se encuentra presente, entonces lo solucionaremos haciendo una presentación breve del resto de los equipos.

Me gustaría que acordáramos en esta teleconferencia un *template* o plantilla para las nuevas reglas de procedimientos, para poder llegar a un concepto y poder volcar los textos en esta plantilla, y también otra de las cosas que discutiremos en la agenda de hoy son las actividades que vamos a llevar a cabo entre el día de hoy y nuestra próxima reunión de Toronto. Cuando consideremos la plantilla, me gustaría asegurarme de que todos los redactores tengan acceso a la misma y que puedan modificarla conforme avancen con las actividades del grupo. No sé si leí la agenda en orden, seguramente me salté algún punto, pero básicamente esto es lo que vamos a tratar en el día de hoy. Con respecto a la plantilla, tenemos que ordenar los puntos.

Bien, ahora, pasando a la pantalla, verán que tienen un texto. Matt, seguramente vas a poder pasar y bajar el texto. Si son redactores, entenderán que tenemos el conocido *sandbox*. Ahora

bien, Holly, si quisieras tomar la palabra. Por cierto, ahora tenemos en el canal en español a Sylvia también, y Holly te doy la palabra para que comentes respecto al Equipo Revisor de Definiciones y Estructuras. Holly, el *7 es para sacar del silencio el teléfono.

Holly Raiche:

¿Me escuchan ahora?, lo que dice Cheryl es tomar en cuenta lo dicho y tomamos dos conceptos. Uno son las definiciones, hemos trabajado muchísimo en este tema. En la última reunión dijimos que lo que teníamos que hacer era analizar el documento antes de llegar a un acuerdo específico sobre determinadas reglas. Entonces, yo no digo que estas definiciones sean finales. En cuanto a las estructuras, lo que yo sugerí fue lo siguiente. Tomamos el Wiki y la idea es comenzar con los principios generales de la redacción, porque la idea es decir la mayor cantidad de cosas posibles de manera simple, sin repetir. Comenzamos a trabajar con Rinalia y con Alan, y lo tradujimos de la siguiente manera: La idea es colocar texto que sea simple y concreto, tenemos que acordar los principios que vamos a colocar y luego las definiciones irían en última instancia. Creo que con reglas simples todo es más sencillo. Seguramente podemos proponer diferentes maneras de organizar el texto, pero en cuanto a la estructura de las reglas, comenzamos en primer lugar con una introducción, donde decimos que se requiere algún párrafo que se incluya en todos los documentos, y que diga esto es lo que somos y lo que hacemos.

Cheryl Langdon-Orr:

Holly, la escuchamos. Escuchamos un sonido en su línea. Bueno, estamos escuchando interrupciones en la línea de Holly, pero todavía sigue en línea. Holly tiene la palabra en este momento.

Holly Raiche: Creo que en cuanto a la regla y los documentos hay mucho sobre la misión de la ICANN, de la visión que tiene la ICANN, cómo se representa, y cuál es el punto de vista del At-Large. Creo que no necesitamos colocar esto en realidad. Esto es parte de la introducción, necesitamos colocar una referencia a los RALO en esta introducción y también señalar lo que dicen los estatutos. Esto debería ser parte de la introducción.

Mi siguiente sugerencia es colocar información sobre el grupo, cuáles son los miembros...

Cheryl Langdon-Orr: En estos momentos escuchamos una interferencia en la línea de Holly nuevamente. Sigue hablando Holly.

Holly Raiche: Como decía, creo que también en este punto tendríamos que incluir los requisitos de participación y el código de conducta, pero esto tendría que ser parte de la descripción general. Luego tenemos al Comité Ejecutivo, Alan ha trabajado mucho con esto. Vemos que hay mucho texto. Luego tenemos a los enlaces, se ha trabajado mucho en esto. Hay una descripción de lo que es, cuáles son los requisitos que se necesitan. Tenemos otra sección para los sub-comités y los sub-grupos de trabajo. Quizás aquí tendríamos que pedirle a la gente que interactúe y colabore con las definiciones, y luego en cuanto a la sección de los procedimientos se colocarán cosas como por ejemplo, cuál es la razón de la reunión, cuáles son los requisitos para elegir un presidente, es decir, estos son los cambios generales que estamos sugiriendo.

En la sección final, colocaríamos la elección de un miembro de la Junta. Todavía no hemos avanzado mucho, pero aquí tenemos

que colocar información. Al final pondríamos la adopción a los procedimientos, y si es necesario cambiarlos sabemos cómo enmendarlos. Finalmente, vamos a colocar un glosario de definiciones, que será una combinación donde vamos a colocar qué es lo que significa una determinada sigla y luego tendremos términos o palabras a definir, por ejemplo, qué significa la palabra “consenso”, y esto es algo que tiene que decidir el equipo redactor. Determinar, por ejemplo, qué es lo que se va a definir como “consenso” y demás. Hay una serie de palabras, pero todavía necesitamos confirmar qué palabras vamos a incluir en este glosario.

Cheryl Langdon-Orr: ¡Gracias Holly! Creo que Alan ha levantado su mano y quiere participar. Alan, adelante.

Alan, antes de intervenir... Carlton, ¿quiere decir algo?

Carlton Samuels: No, ¡gracias!

Alan Greenberg: Una serie de comentarios. En la mayoría de los documentos, cuando nos encontramos con un término en mayúsculas, con un término subrayado, lo tenemos que incluir en las definiciones y eso es lo que vamos a hacer aquí. ¿Es eso lo que se va a hacer?

Holly Raiche: Todavía no lo hemos decidido, estamos discutiendo el tema, tenemos que ver si al encontrar un término que esté en mayúsculas se va a incluir o no.

Alan Greenberg: Cuando el término se utiliza luego y uno no recuerda la definición, entonces se puede hacer una referencia a la definición. Lo que pregunto es: ¿van a colocar las definiciones, van a hacer referencias a las definiciones cuando aparezca el término o van a usar una combinación de ambas cuestiones?

Cheryl Langdon-Orr: Creo que eso todavía lo tienen que discutir y antes de continuar quiero decir que esta va a ser una llamada con bastantes interrupciones porque tenemos que llegar a un acuerdo por parte de todo el grupo para determinar ciertas cuestiones.

Alan Greenberg: Cheryl, no quiero interrumpir con los comentarios, simplemente quería que se aclarara algo.

Cheryl Langdon-Orr: Tenemos que seguir con la estructura.

Alan Greenberg: Perfecto, Cheryl.

Cheryl Langdon-Orr: Otra de las cuestiones a tener en cuenta es seguir la agenda. Lo que acaba de mencionar Holly abarca a muchos de los roles de los equipos redactores. Entonces, lo que tendríamos que hacer es elegir una definición para continuar con los temas, y teniendo en cuenta la tarea del equipo de DSDT, seguramente tengamos que continuar trabajando. No sé si vamos a lograr una definición exacta actualmente. Tenemos un eco en la línea y no nos podemos escuchar.

Alan Greenberg:

Sí, el eco es muy fuerte y no se puede escuchar.

Cheryl Langdon-Orr:

Sigue el eco. Natalia por favor, ¿podrías solucionar el tema del eco? Bien, como decía, tenemos que trabajar con los equipos redactores. Ahora, vamos a tomar en cuenta el primer punto que mencionó Alan Greenberg en referencia al tema de las definiciones. Olivier tiene dificultades para conectarse, pero seguramente podrá hacer el seguimiento de lo que estamos diciendo. Así que él es el causante de todos los problemas que tenemos en la línea.

Volviendo al tema, habrá un glosario y en este se van a incluir términos que sean específicos a nuestro documento y se incluirá también un link para el glosario de los acrónimos de la ICANN. El mismo tendrá su forma adecuada. En cuanto a los acrónimos también deben respetar la forma original, y en esto es que se está trabajando. Con respecto a esto vamos a usar un glosario cuyos términos se utilizan en nuestras reglas.

Voy a dar el breve el lugar para que hagan intervenciones, pero antes de esto quiero concluir diciendo que tenemos la cuestión que menciona Alan y también tenemos que definir otras cuestiones en referencia al glosario. Tenemos que determinar su uso y esto lo debemos que someter a consideración. Al comienzo vamos a tener ciertas definiciones que quizás algunos abogados se sientan identificados con ciertas definiciones del glosario, pero esta será básicamente la manera de comenzar a trabajar. Tenemos que alinearnos con las definiciones, definir qué términos van a colocarse, determinar cuáles son los acrónimos relevantes y necesarios que deben agregar al documento. Ahora bien, ¿quién tiene algo que acotar al respecto?

Tiene la palabra Alan Greenberg.

Alan Greenberg: Yo me opondría a tener dos tipos de definiciones, una que aparezca dentro del glosario y otra en el documento. Las personas tienen que poder remitirse a la sección de definiciones. El glosario nos ayuda a entender aquellos términos que encontramos, que se encuentran en mayúsculas y uno no recuerda qué quieren decir, entonces yo preferiría definir las en línea, porque esto nos puede ayudar a darle más sentido al documento. Creo que las definiciones tienen que ser locales, o sea, tienen que estar en la sección que se está trabajando, porque se usan como referencia. Si hay algo que es puntual de una sección, entonces tiene que estar definido en esa sección, además podemos sacar esa definición si vemos que se repite en algún otro borrador. No sé si hemos hecho esto antes.

Cheryl Langdon-Orr: Bueno Alan, como verás coloqué un tilde verde y también tengo el tilde verde de otras personas. No sé qué es lo que usted implica con definiciones en línea. Me gustaría saber cuáles son las definiciones que vamos a colocar.

Alan Greenberg: ¿Cuál de los dos va a responder Cheryl? En línea significa que es la primera vez que se utiliza la definición. Cada vez que aparece un término en mayúsculas por primera vez, por ejemplo, la palabra “Enlace”, “Vicepresidente” o “Presidente”, la primera vez que se utiliza en el documento se define dentro del texto, y luego se usa la palabra en mayúsculas.

Cheryl Langdon-Orr: ¡Gracias Alan! Eduardo, ¿usted comprendió la pregunta?, ¿respondió su pregunta?

Eduardo Díaz: ¿Vamos a tener la definición de la abreviatura, o toda la definición?

Alan Greenberg: Por ejemplo, si tenemos una palabra que tiene un significado distinto dentro de las reglas de procedimientos, vamos a suponer la palabra “Miembro”, que está con mayúscula, ahí la debemos definir. A eso me refiero con una definición, no es solamente colocar una abreviatura o un acrónimo, porque si no tendríamos que definir también el acrónimo.

Eduardo Díaz: ¿Cómo se va a hacer entonces?, ¿se colocará la palabra y la definición en el texto, y también el acrónimo? ¡Gracias!

Cheryl Langdon-Orr: ¡Gracias Eduardo! Antes de pasarle la palabra a Sala, creo que debemos tener en cuenta que la propuesta de Alan es bastante concreta y estoy de acuerdo con esto. También debemos tener en cuenta lo que denominamos las definiciones principales, como por ejemplo, definir el acrónimo ALAC. También habría que definir lo que aparece por primera vez, por ejemplo, lo que significa el Comité Asesor At-Large. Además tendríamos otros tipos de definiciones, por ejemplo, la terminología determinada para un subgrupo en particular, para un grupo *ad hoc* o para un equipo revisor que se utilice en este documento puntual. En ese caso, aparecerá el nombre escrito en forma completa la primera vez, donde se va a definir y eso sería parte del glosario primario, aparecería como término principal o primario.

Le voy a pasar nuevamente la palabra a Alan y luego a Sala. Le doy la palabra a Sala primero, en lugar de Alan.

Sala Tamanikaiwaimaro: ¡Buenos días a todos! Hemos revisado las definiciones existentes y, según lo que dijimos en otras llamadas, creo que tenemos términos que están en proceso de definirse, y dado que tenemos un plazo a cumplir nos gustaría que una serie de términos principales sean definidos. En segundo lugar, en cuanto a la Sección de Definiciones, mi primera sugerencia sería dejar las definiciones en la Sección de Definiciones y luego insertar comentarios en línea, para que esto sea claro. También tenemos que considerar la posibilidad de incluir notas al pie.

Mi tercer comentario tiene que ver con el concepto que Alan acaba de postear en relación a la llamada anterior, donde él identificó creo que junto con Maureen, ambos identificaron conceptos claves en los textos que aparecen en las pautas de los grupos de trabajos también. Creo que en estos casos deberíamos mantener lo más simple posible y podríamos incluir el link al Wiki para este tipo de definiciones nuevas que surjan.

Cheryl Langdon-Orr: ¡Muchas gracias Sala! Es importante que recordemos que lo que necesitamos es un formato que se pueda descargar e imprimir, como puede ser en PDF. Adelante Alan.

Alan Greenberg: Voy a hacer un comentario adicional. Debemos tener cuidado con el tema de los hipervínculos, porque muchas veces estos no funcionan dentro de los documentos. Entonces, creo que tenemos que tener en cuenta ambas modalidades. Yo sé de lo que está hablando Sala, pero muchas veces no se puede descargar el

documento e imprimirlo, esto es importante que lo tengamos en cuenta. En cuanto a lo que comentó Sala, me gustaría acotar que lo que buscamos es un documento simple y breve, donde los términos estén definidos claramente. Una definición de tres párrafos de lo que es un miembro de ALAC, creo que en este caso es importante que la definición esté presente.

Cheryl Langdon-Orr: Esto es un punto importante para tener en cuenta también.

Alan Greenberg: Voy a bajar mi mano ahora Cheryl.

Cheryl Langdon-Orr: Sala, veo que su mano sigue levantada. ¿Hay algo más que quiera acotar? Sala ha bajado la mano. Cintra tiene la palabra.

Cintra Sooknanan: En cuanto a las definiciones, debemos tener en cuenta una definición específica que exista en una sección específica y si hay algo que no está definido en una sección específica debe ser definido en forma local. Esta definición debe ser global y cuando un término se usa en todo el documento, si se usa en una cláusula en particular, hay que definirlo en línea.

Cheryl Langdon-Orr: ¡Gracias Cintra! Ahora quisiera decir simplemente que tenemos un acuerdo general sobre este punto. También hemos mencionado en el chat que lo que estamos tratando de utilizar como terminología técnica es bastante útil y le quisiera pedir a Matt si es que podemos volver a distribuir a todos los equipos de redacción, especialmente asegurarnos que se pueda acceder a la

página de la plantilla, en relación con la tecnología. Es decir, si es que vamos a usar notas al pie, formularios o qué. Veo que la mano de Holly está levantada. Quisiera decir que tenemos un enfoque en donde todas las definiciones primarias tienen un repositorio dentro de la Sección de las Definiciones, ya sea en el preámbulo o en otra sección, y ahí es donde vamos a encontrar definiciones como ALAC, significa el Comité Asesor At-Large... bla, bla, bla.

También vamos a tener un apéndice que recogerá no solo los términos en un documento, si no también va a ser una referencia para los acrónimos que utilizamos en el resto de los documentos y que serán definidos dentro de las secciones que yo denomino secundarias. Los acrónimos muchas veces son definiciones secundarias y los vamos a necesitar en línea, o en forma relativa a las notas al pie, dependiendo de cuál sea la tecnología de lo que estemos trabajando en la red, ya sea la Wiki u otra, y cuál sea la definición que pueda ir surgiendo con o sin esa nota al pie o en forma impresa. Es decir, que puede haber una nota al pie, por ejemplo, numeral numero uno en la web y que aparezca un *pop up*, si es que hay una página impresa; que haya una nota al pie adicional y que se pueda volver a ese contenido.

Pasaremos rápidamente a lo que Holly tiene para decir. Adelante Holly.

Holly Raiche:

Quiero referirme a lo que alguna gente dijo en el chat. Cada uno de los términos que se utilizan están definidos en algunas de las partes de las definiciones, pero creo que Alan lo dijo bien cuando dice que ALAC está compuesta por 15 miembros, etc., una pequeña definición y quizás hasta alguna referencia sobre dónde está la discusión o el debate, es decir, que haya un lugar para

definición y una referencia a los debates, si es que la gente quiere hacerlo.

Cheryl Langdon-Orr:

Sí, creo que este es un sentimiento que estoy escuchando Holly. Vamos a pasar a Alan, porque no fue un acto fallido cuando escribí esto en el chat. La cuestión de que esté todo listo implica que va a estar a partir de allí en todos los lugares. Quiero pedirle a alguien del Staff y a los redactores que hablen antes de que hable el resto. Entonces quizás Olivier y alguno de los redactores puedan establecer algún mecanismo para ir pasando a lo siguiente, antes de que lo publiquemos la semana que viene o en algún otro momento. ¡Gracias!

Ahora, si hay alguien que no esté de acuerdo con lo que se ha dicho hasta ahora y cuál es el enfoque que tenemos sobre las definiciones, que desde mi punto de vista es algo que consume mucho tiempo y que es difícil para una organización. Lo hemos hecho bastante bien. Yo, si no tenemos ningún otro consenso, vamos a ver cómo vamos a proceder. No veo ninguna disensión, que es algo que me gusta bastante, así que veo que estamos todos de acuerdo.

Creo que quedó en claro que el Equipo de Redacción que ella, Sala y Natalia están llevando adelante. Creo que les parece bien que haya *link* a los estatutos de ICANN, en lugar de que los veamos, por eso cuando miramos los ítems de acción probablemente estaremos pensando en nuestros documentos generales, en lugar de estar repitiéndolos. No queremos que estén estos documentos largos todo el tiempo.

Alan Greenberg:

El segundo punto me parece que no necesita mucho debate porque lo que escribí dentro de mi lista de puntos para hablar,

creo que es algo que Holly ya mencionó al final. El comentario era sobre lo que tenemos en pantalla. Bueno, ahí también se van a incluir las cantidades y calidades mínimas, y las especificaciones mínimas de calidad que esperamos de las distintas personas. Yo no tengo ningún problema con que ese Equipo de Redacción ponga todo eso en una forma que se entienda, pero lo que entiendo es que las especificaciones de esto van a estar por encima de los deberes del Equipo de Redacción. Creo que Holly lo confirmó, pero es algo de lo que quería estar seguro. Es algo de lo que tenemos que hablar después.

Mi último punto es algo personal. Holly hizo referencia a que tenemos que poner un Código de Conducta en algún lado. A mi me parece que el Código de Conducta actual es inapropiado, creo que el término más gentil debería ser ese. Es duro con algunas cosas que son indubitablemente verdad, pero no me parece que pertenezcan, que tengan que estar en las reglas de conducta, en las reglas de procedimientos. No violar la privacidad de otros, no acosar a otros, todo esto tiene que ser dicho de algún modo y en algún lado. Quizás tengamos que ver cómo ser agradables con las personas que están trabajando en algún lugar de nuestra documentación. No me parece que esto tenga que estar en las normas de conducta, creo que no es adecuado.

Cheryl Langdon-Orr:

¡Gracias Alan! A pesar de que yo soy una de las personas que puso esto en las reglas existentes, con el nuevo formato y con el formato que se va a incluir en la terminología de la UNGA, también podemos empezar a establecer definiciones a lo largo de este documento y hacer un buen uso de poner un link a las reglas que van a establecer que el documento sea más dinámico, como el Código de Conducta y alguna otra documentación. Entonces, si esa documentación cambia, las reglas no tienen que cambiar,

porque el *link* se queda estático pero la dinámica continúa y ciertamente necesitamos muchas más cosas que sean auxiliares, o que sean documentos adjuntos.

Lo que vamos a tener que hacer es tomar notas, como cualquiera de estos *links* que están formados en las reglas. Tenemos que tomar nota de todo esto para que el Staff, en el futuro, sepa que un *link* en un documento no cambia, por eso en la Wiki tendremos que tener algún vínculo, alguno de estos *links* y con cualquier sistema que usemos tiene que haber una referencia cruzada para que no se cambie el nombre de esta página.

Alan Greenberg:

Este punto es muy bien tomado, pero en el caso general hay que asumir que de acá a cinco años todos los links no van a funcionar. Por eso, tenemos que asegurarnos que para preservar los documentos para la historia, documentos que sean útiles, el uso excesivo de los hipervínculos creo que va a destruir ese concepto y quisiera decir algo más en cuanto a las reglas y al Código de Conducta. Yo leí una vez, y esto parece divertido pero no lo es, que una política es algo que está escrito para abordar un acontecimiento de una sola vez que no está mencionado en la política. El Código de Conducta fue escrito para arreglar algunas cosas en cuanto a personas que no sabían muy bien cómo comportarse, y yo entiendo que esto es así, y de nuevo habrá gente que no sabrá muy bien cómo comportarse pero no tenemos que cambiar las reglas para hacer eso. Debemos tener algún asesoramiento y algún conjunto de normas. Si me acuerdo bien, ICANN y el Defensor del Pueblo publicaron unas reglas generales para abordar problemas similares. Vamos a asumir que lo haremos y que no tendremos que tomar cada documento uno por uno.

Cheryl Langdon-Orr: ¡Gracias Alan! Nosotros formalmente, o ALAC adoptó formalmente lo que va sucediendo. Ahora, en cuanto a los hipervínculos, si hacemos un link a una página en la Wiki, como se está sugiriendo, qué es lo que hay en esta página que nos permita documentar o cómo podemos utilizar una imagen de un link externo hacia un documento, todo esto está en la página pero es un documento que queda archivado. Entonces, no tenemos los puntos y la documentación que va desapareciendo y hay documentos que son digitales y que son equivalentes a un documento impreso.

Lo que quisiera hacer ahora, si todos estamos de acuerdo, y creo que así es, vamos a hablar mucho más sobre los links externos y lo que voy a hacer es pedirle a cada uno de los equipos de redacción que hagan que se cree un documento o pongan un link a un documento externo, y que lo pongan en la sección de comentarios en este momento, donde Matt ya creó una página. En esa página de input, de aportes, ahí es donde vamos a reunir todo y en las cuestiones como el Código de Conducta y la documentación son requeridas, pero no creo que eso tenga que cambiar en las normas. Creo que tienen que estar las Normas de Procedimiento y luego en el documento externo, me parece que es una expectativa que se debe seguir y ese documento cambia, las expectativas sobre los miembros de ALAC o de cualquier otro van a seguir siendo las mismas.

Vamos a pasar ahora a nuestro siguiente punto. Matt, si podrías poner el sandbox de las Métricas por favor.

Alan Greenberg: Bueno, creo que podemos empezar en un par de minutos, pero no hay mucho que podamos decir Eduardo.

[Traductor: Los oradores hablan al mismo tiempo, tenemos muchos problemas de sonido]

Cheryl Langdon-Orr: Matt, ¿podrías por favor poner la página? ¡Gracias Heidi por el link! Como dijo Sala en el plan de trabajo, el DSDT va a cubrir toda la sección de la agenda que vamos a ir cubriendo desde ahora hasta Toronto. No sé si hay algún otro Equipo de Redacción que tenga que hacer el DSDT, lo vamos a insertar y tratar de estar sincronizados.

Alan Greenberg: Lo que hicimos fue, que ustedes seguramente recuerdan, que yo mandé un análisis de cuáles son las reglas que están en procedimiento actual y las obligaciones de los distintos miembros, o quizás no miembros, si no enlaces de ALAC, funcionarios de ALAC, etc. Ese documento tiene una gran cantidad de preguntas que me parece que teníamos que decidir sobre eso o ver qué es lo que vamos a hacer. En la última reunión empezamos a analizar el documento y llegamos a la mitad. Esta reunión ha sido muy productiva y vamos a adoptar determinarlo en el siguiente y en ese punto vamos a tener un buen borrador de todas las obligaciones y expectativas, etc., de los distintos campos. La parte que no hicimos todavía, va a ser la parte más difícil. Es decir, tratar de ver cómo podemos obtener métricas y cuáles serán esas métricas. Creo que estamos avanzando bastante bien.

Cheryl Langdon-Orr: ¡Gracias Eduardo!, ¿algún comentario?

Eduardo Díaz: No.

Cheryl Langdon-Orr: Matt, el sandbox que pusiste debe tener un link al documento al que se refería Alan, y por eso sería bueno ver qué es lo que sucede con ese link. Hemos tenido algunos reportes y Matt, si nos pudieses mandar ese documento otra vez.

Alan Greenberg: Ese sandbox fue creado hoy, yo no sabía que iba a estar ahí, es una página que diseñó el Equipo de Redacción y yo no asumo ninguna responsabilidad por ninguna página que se vaya creando.

Cheryl Langdon-Orr: Estaba hablando del sandbox de Matt, no del otro. Los sandbox son distintos para cada uno de los equipos de redacción. Nosotros al menos tuvimos un repositorio para todos ellos.

Alan Greenberg: Sugiero, ya que no tuvimos un sandbox hasta hace una hora, el documento que estuvimos utilizando es la página del Equipo de Redacción, por eso, si queremos que tener algo como un sandbox quizás tengamos que avanzar con todo, incluyendo los comentarios y no sé si va a ser posible.

Cheryl Langdon-Orr: Eso va a ocurrir y vamos a tener dos equipos que van estar dentro de los dos sandboxes ¿Alguna otra cosa Alan y Eduardo sobre el Equipo de Redacción? Sala, ¿qué quiere decir con que nuestro repositorio significa las reglas y referencias en una sección? Adelante Sala.

Alan Greenberg: Ahora no te escuchamos.

Sala Tamanikaiwaimaro: ¡Hola! ¡Gracias Alan por la actualización! Solo una breve mención en cuanto al DSDT la sección de reglas y referencias es un sandbox en el que nosotros vamos avanzando, pero mi pregunta para el Equipo de Métricas, y Maureen no está presente, pero va a mandar su *feedback*. En términos de identificar que el DSDT tenga quizás una superposición. Creo que algo que nos interesaría desde el punto de vista del DSDT es que más allá del contexto, si es que ustedes pueden indicar qué es lo que está sucediendo. Yo no sé si lo podrán hacer en las distintas reuniones, eso es algo que debo puntualizar. Es decir, cuál es la definición y cuál es la estructura actual, nosotros hacemos mucho en cuanto a la descripción tenemos una plantilla de métricas que consolide todo lo que hace el equipo y esto podría ser útil, pero para que podamos completar nuestro camino, además de identificar los conceptos que a veces son colocados en el Wiki queremos ver si ustedes pueden marcar qué es lo que nos puede ayudar, cuáles son las áreas que debemos tocar y debo decir también, que tenemos que ver qué es lo que vamos a completar para luego ir puliéndolo.

Cheryl Langdon-Orr: Holly te respondió en línea en el chat también, quizás podamos esperar a ver qué nos dice Sala, del Equipo de Redacción, si no, va a ocurrir lo mismo con cualquier otro equipo. Lo mismo pasará con el *template* porque la discusión fue continuando. Alan, una respuesta breve.

Alan Greenberg: Estaba tratando de decir, pero quizás no lo dije bien, que el grupo ya avanzó más de la mitad de la lista de las responsabilidades. Espero que en la próxima reunión, probablemente la semana entrante, podamos terminar esta lista y tener unos puntos sobre las responsabilidades e identificar las diversas categorías de las distintas personas, las categorías principales. En este punto vamos

a ir agregando cosas, vamos a mirar el borrador y ver lo que está pendiente, pero en cuanto lo podamos lograr podremos pasar esto al Grupo de Definiciones para que tengan una idea de hacia dónde avanzamos. Esa es la idea.

Alan Greenberg: Seguramente esto lo pueda llevar a cabo otro grupo, quizás.

Cheryl Langdon-Orr: Les pido disculpas a todos, pero había un ruido en mi línea. Creo que lo que discutimos al comienzo de la llamada fue una serie de puntos que fueron muy positivos. Cosas que los equipos tienen que definir. El repositorio sería una sección a incluir y el Equipo de DSDT es responsable de esto y de crear las definiciones.

Bien, ¿hay alguna otra pregunta para el Equipo Redactor de Obligaciones y Métricas? Si no hay ninguna pregunta, pasemos al otro punto.

Alan Greenberg: ¿Quién es el que va a hablar? Somos Maureen y yo, y Maureen no está presente. Creo que ya hemos completado el debate sobre las Reglas de Robert, las Reglas de Repositorio, etc. Decidimos utilizar las Reglas de Robert, pero quizás haya ciertas referencias que podamos cambiar a este tipo de reglas. También creo que hemos acordado de forma general que, dado el modo de operación consensuado de ALAC, vamos a recurrir a las reglas, ya sea la Robert o cualquier otro conjunto de reglas de procedimientos. Lo importante es tener en cuenta las definiciones de los principios que vamos a considerar.

Creo que tenemos que redactar una forma genérica en la que vamos a operar dentro de las reglas de procedimientos y demás

reglas, y también hacer referencia a otras cuestiones cuando sea realmente necesario. Sé que tenemos consenso, pero no lo hemos discutido en profundidad, entonces tenemos que asegurarnos de que tengamos reglas para todo lo necesario, o las referencias a mano si es que vamos a aplicar reglas que no seguimos con frecuencia. Por ejemplo, ya hemos hablado de las reglas a seguir cuando se va a presentar una moción, también hablamos de las que se aplican en las teleconferencias. A veces sabemos que en las teleconferencias no se aplican del todo estas reglas. Entonces, son reglas generales y todavía no hemos analizado los procesos realmente, pero lo podemos hacer.

No sé qué más acotar, hay algo que no está claro aun y esto es si todo el concepto de la representante y de los remplazos, y cuestiones similares, esto no está claro. Hemos discutido el tema en varias oportunidades, se me ha asignado el Equipo de Reuniones y Administración, pero tenemos que trabajar en conjunto para el de definiciones y estructuras, además debemos decidir si queremos el concepto de los representantes y remplazos. Son cuestiones que debemos considerar con mucho cuidado, y no sé si ya pudimos discutir este tipo de cuestiones para incluirlas en los documentos o no. Son discusiones cruciales que tenemos que llevar a cabo.

Cheryl Langdon-Orr: Sí, efectivamente así es. Cuando miramos la plantilla que colocó Matt, son propuestas que el equipo tiene que hacer. Bien, ¿hay alguna otra pregunta a lo que dice Alan? Adelante Sala.

Sala Tamanikaiwaimaro: ¡Hola!, ¡buenos días nuevamente! En cuanto al concepto de representación y este tipo de cuestiones. Esto tiene que ser acordado en las reuniones y debemos tener en cuenta si vamos a

hablar de una reunión presencial o remota. Hasta que no logremos esto me parece que no podemos avanzar demasiado. Lo que podemos tomar de las Reglas de Robert actualmente son ciertas definiciones, pero creo que los conceptos principales van a derivar del sandbox del Equipo de Administración y Reuniones.

Alan Greenberg:

¡Gracias Sala!, y siguiendo lo que decía Cheryl quiero decir que en la página del Equipo de Obligaciones y Métricas hemos incluido parte de la información que se requiere para el tema de las Reglas de Procedimiento y si utilizar las Reglas de Robert o no. Me parece que es tiempo de pasar a los próximos puntos, porque no está Maureen en el grupo para poder acotar información.

Cheryl Langdon-Orr:

¡Muchas gracias Alan! Maureen no pudo asistir a la teleconferencia de hoy porque tuvo una reunión ministerial de importancia, de modo que esa está más que ocupada en esa reunión. Así que tenemos las disculpas de Maureen, pero por supuesto tenemos también otros miembros.

Finalmente, tenemos la parte dos que es el Equipo Redactor de las Elecciones, Selecciones y Designaciones, y vamos a hablar entonces de las elecciones y selecciones, en este orden, porque así está escrito, y hablemos de ese tema. Como sabemos, la ICANN es una organización basada en el consenso.

Bien, ¿tenemos algún miembro que quiera acotar algo? Sabemos que Yaovi es redactor de este equipo redactor y han hecho un gran trabajo. Yaovi, ¿nos quiere dar una actualización respecto al trabajo que han llevado a cabo?

Alan Greenberg: Para ser honestos, no recuerdo todo el trabajo o el importe formal que se realizó. Yo asistí a la primera reunión de este grupo, entonces no podría decirle realmente dónde es que estamos parados. No quería dejar pasar la oportunidad de hacer el comentario. Cuando hablamos de elecciones, selecciones y designaciones, ese es el cambio que se realizó y lo que tenemos es un acrónimo que resulta de este nombre, quizás este sea el cambio más importante que se ha implementado.

Cheryl Langdon-Orr: ¡Gracias Alan por su acotación!

Alan Greenberg: Para aquellas personas que no son angloparlantes les sugiero que busquen en Google el acrónimo de este grupo de trabajo, y se van a reír.

Cheryl Langdon-Orr: Para todos los grupos de trabajo hemos designado gente que tiene un presidente. Entonces, vamos a designar gente dentro del ALAC. Este equipo redactor, cuando hable de las “elecciones”, indicará de qué manera se debe elegir a una persona para que realice una determinada actividad. Cuando hable de la palabra “selección” se estará refiriendo a la posición que va a ocupar una persona dentro de la Junta de la ICANN. Es decir, estas son las diferencias. Creo que hasta ahora hemos cubierto todos los informes de los grupos de trabajo, hemos hablado de las métricas, de la plantilla, entonces me gustaría que todos se tomen un momento para mirar la plantilla, incluidos los redactores de los grupos y sugerir algún cambio en el orden, si es que se requiere.

En un momento vamos a colocar esta plantilla. Sala, esto va a tener un *link* a la agenda también. Podríamos colocar otro tipo de *link*, como por ejemplo, al Equipo de Obligaciones y Métricas. Matt, ¿podemos subir esta plantilla al Adobe? Básicamente, este será el lugar donde cada uno de los equipos podrá reunirse en una especie de modelo, de esqueleto, y llegar a un acuerdo respecto a lo que cada uno de ellos hace. Esta plantilla presenta los puntos de manera más ordenada, esto no quiere decir que por ejemplo, en la Sección de Definiciones estas serían muy extensas, si no que significa que aquí se pueden colocar definiciones para aclarar algunos puntos.

Matt, no veo nada en mi pantalla, ¿lo estás subiendo? Voy a envejecer y después voy a tener que ir a almorzar, y todavía la presentación no va a estar en el Adobe.

Alan Greenberg:

Yo puedo expandir el *link* dentro de la agenda y esta página o esta plantilla parece estar dentro de la plantilla del equipo de DSDT.

Cheryl Langdon-Orr:

Debería estar colocado en el espacio de todos, en realidad. En este caso, lo que esta plantilla permite a los redactores es hacer acotaciones y en nuestra próxima reunión que creo se llevará a cabo diez o quince días antes de Toronto. En ese repositorio deben colocar *ticks*. Esta plantilla lo que permite es que si los redactores quieren cambiar el orden de alguno de los puntos o si quieren agregar algo, lo pueden hacer.

Veamos ahora lo que pudo hacer Matt con el Adobe. Ahí tenemos un *link* que han colocado que no tiene nada que ver con lo que estamos hablando y otra vez volvemos al espacio negro de la pantalla.

Alan Greenberg: Voy a colocar el *link*.

Cheryl Langdon-Orr: El *link* está ahí, lo acaba de postear Alan. ¡Gracias Alan! Me gustaría que los miembros del Equipo de Redacción y los redactores miraran cuidadosamente este link, y que propusieran cambios en el orden y también adiciones para realizar. Necesitamos hacer estas revisiones, puede ser que algunos estén totalmente en desacuerdo por el orden que tienen los puntos, hay algunos que pueden estar en desacuerdo con la Sección de Definiciones y Estructuras, si estoy en desacuerdo lo indico y si estoy de acuerdo también. Quizás no solo quieran cambiar el orden, si no también alguna sección o definición. Entonces, siéntanse libres de expresar si consideran que hay algo que está en el orden erróneo. Esto es simplemente un borrador, un esqueleto. Esto es parte del trabajo que está haciendo el Equipo de DSDT y sus miembros.

Como saben, se incluyen las estructuras, definiciones, quizás puedan querer cambiar lo que es la definición primaria de lo que es el ALAC, quizás haya que definir cuáles son los mecanismos del ALAC, por ejemplo sus comités, grupos de trabajo, etc. Luego tienen una Sección AX, donde ahí se pueden seguir agregando secciones que ustedes consideren que son importantes. En cuanto al Equipo Redactor de Obligaciones y Métricas, espero tenerlos en el orden correcto, pueden hacer modificaciones respecto a los representantes o representaciones. Vamos a considerar también las designaciones, qué es un enlace, algunas definiciones y algunas designaciones externas. Quizás se puedan hacer sugerencias respecto del *quorum*. Creo que aquí debería decir Sección C1, y en ese caso, la tercera sección sería Sección 1 y agregar la Sección D. Seguramente se olvidaron de cambiarlo. Hay

varios cambios que ya se han hecho. Holly ha estado realizando cambios, afortunadamente.

Hagan comentarios y siéntanse libres de agregar sus propios comentarios y de cambiar la plantilla y las secciones, si así lo requieren. Finalmente, los redactores deben decidir cómo van a colocar el nexo entre sus propias Wiki y este documento. Lo que quiero decir es que la plantilla tiene que estar sincronizada con las actividades de su Wiki. Alan, le cedo la palabra ahora, para que de los comentarios finales.

Alan Greenberg:

Tengo un pedido de que una de las cosas que invariablemente van a ocurrir es cuáles son los números que podemos usar. Es decir, yo voy a sugerir que cada Equipo de Redacción ahora elija algo que tenga sentido para ellos y luego vamos a hacer lo que sea necesario para unificarlo al final. Es mucho más fácil tomar esa decisión una vez que vemos en qué estamos trabajando y tratar de tomar decisiones arbitrarias, es decir, es que vamos a utilizar la Sección C, C-1, numeral 1, numeral 2, o si es 1.1.3, ó 1.1.5 ó .6 o lo que sea. También tenemos que ver que no le dediquemos tanto tiempo como vamos a hacer esto. Es algo que tiene que tener sentido para cada grupo y después vamos a unificar al final.

Cheryl Langdon-Orr:

Básicamente, son algunos cambios que vamos a hacer al ABC, es decir, que si ustedes tienen un sistema de numeración distinto del Equipo de Redacción, pónganlo entre paréntesis o si no vamos a ver cómo hacemos con las tres partes de cada una de las secciones que ya definimos. Esto es algo que podemos abordar después. Lo otro es que ustedes tienen que asegurarse que si no hacen las cosas en sincronía, por lo menos copien al Staff para decir que al final de cada una de las reuniones hay que actualizar

la plantilla con esto, esto y aquello. Por lo menos eso nos va a mantener sincronizados, porque si no la plantilla en la que estamos trabajando es la que vamos a tener que usar en Toronto y esa plantilla es la que vamos a discutir en el grupo final de toda la reunión, que va a ser un muchas gracias muy grande en septiembre.

Entonces, entre ahora y el 17 de septiembre, cada uno de los equipos de redacción tiene que asegurarse de que cuando todos miremos esta plantilla que sea lo más completa que se pueda. Sala, si quisiera decir algo sobre la definición, o Holly y Natalia, simplemente háganlo.

Alan Greenberg:

Una de las cosas que no hacemos bien es permitir que la gente... a ver, la Wiki tiene la capacidad de ver cuáles son los cambios, pero no es lo suficientemente claro como un documento que está marcado. Por eso, nuevamente, cada grupo va a tener que pensar cómo se acerca más a lo que está haciendo a medida que se vayan incluyendo los cambios y por más que sean Wiki los documentos se van estableciendo con una cierta metodología, pero hay que pensarlo porque si uno no hace que sea fácil para la gente, no va a tener a toda la gente que necesita dentro de su equipo haciendo comentarios y no va a obtener todos los beneficios completos, ni tampoco será fácil para estas personas participar.

Cheryl Langdon-Orr:

Absolutamente tiene que quedar en claro que hasta que el equipo de redacción haya llegado a un consenso, es decir, una vez que esté de acuerdo para estar de acuerdo en qué es lo que se va a decir, no va a llegar esto a la plantilla. Esa es la regla principal, pero tenemos el 17 de septiembre, vamos a tener en cuenta esta fecha y quisiera pedirle a cada uno de ustedes, que hagan los cambios en la página de la Wiki, y esto incluye al Staff, que hay un

pequeño casillero de verificación, que va a estar tildado por perfecto. Solamente notifiquen a los que están haciendo los cambios, cuando haya un cambio. Realmente no me importa mucho si yo recibo 60 *emails* sobre cada una de las líneas que se van cambiando.

Cheryl Langdon-Orr: Déjenlo así tal cual, déjenlo tildado.

Alan Greenberg: Estoy de acuerdo con esto, pero hay algo que la gente tiene que recordar y es que cuando uno recibe una notificación y está mirando la página, el email muestra cuál es el cambio, qué es lo que usted cambió, pero si usted sigue el consejo de Cheryl, ese mail va a mostrar un cambio muy pequeño sobre lo que se cambió, es decir, hay que ir a la página de la Wiki para ver cuál es el contenido cambiado. Entonces, el contenido de la Wiki, de los *emails* de control, no es tan útil en ese momento, pero no es tan molesto como recibir 60 emails.

Cheryl Langdon-Orr: Si ponemos por ejemplo un pedazo de texto, la casilla queda tildada y se hace un cambio pequeño, por ejemplo desde la sección de arriba hasta la de abajo, tenemos que ver si ese cambio se va a aplicar o no. Si se sostiene todo el mundo va a ser notificado.

Alan Greenberg: El problema con eso es que la gente va a ir inmediatamente a mirar el texto que tiene todos los papeles y no va a mirar las correcciones. La alternativa es dejar todo tildado hasta el último.

Cheryl Langdon-Orr: Sin embargo, yo creo que tiene que haber una transparencia Alan y vas a tener que ir a cualquiera de las páginas para eso. Es decir, vas a tener que ir a ver lo más reciente para que nunca se pierdan la transparencia sin que exista una notificación, pero tiene que haber notificaciones como pedido sobre cada cosa. Muy bien, vamos a tener tiempo hasta el día 17 y quiero pedirles por favor que dejen tildada la plantilla.

Alan Greenberg: Hay alguna forma de que tengamos una reunión del Equipo de Redacción cada dos semanas, en vez de cada tres.

Cheryl Langdon-Orr: Lo podemos hacer cada tercer día, esto también está bien, pero una vez que estén de acuerdo el Staff y los redactores. Son tres semanas entre ahora y Toronto. Alguna parte del Equipo de Redacción está aprendiendo y todos tenemos que terminarlo para Toronto.

Alan Greenberg: ¡Gracias Cheryl!

Cheryl Langdon-Orr: Quiero agradecer a todos. Vamos a ver ahora qué es lo que está haciendo cada uno y ya tenemos un lugar para informar a todos. Les agradezco a todos por el trabajo que están haciendo y a todos lo equipos que saben muy bien qué es lo que está pasando. Les digo ¡chao a todos!, ¡hasta luego!

[FIN DE LA TRANSCRIPCION]